

# Titus

## Chapter 3

[www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com)

June 9, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek  
New Testament witnesses*

# Table of contents

<b>Note</b>	<b>6</b>
<b>Verse 3:1</b>	<b>8</b>
Witness counts . . . . .	8
Earliest attestation . . . . .	9
Witness groups . . . . .	10
Apparatus . . . . .	11
<b>Verse 3:2</b>	<b>13</b>
Witness counts . . . . .	13
Earliest attestation . . . . .	14
Witness groups . . . . .	16
Apparatus . . . . .	16
<b>Verse 3:3</b>	<b>18</b>
Witness counts . . . . .	18
Earliest attestation . . . . .	19
Witness groups . . . . .	21
Apparatus . . . . .	21
<b>Verse 3:4</b>	<b>23</b>
Witness counts . . . . .	23
Earliest attestation . . . . .	24
Witness groups . . . . .	25
Apparatus . . . . .	26
<b>Verse 3:5</b>	<b>27</b>
Witness counts . . . . .	27
Earliest attestation . . . . .	28

Witness groups . . . . .	30
Apparatus . . . . .	31
<b>Verse 3:6</b>	<b>33</b>
Witness counts . . . . .	33
Earliest attestation . . . . .	34
Witness groups . . . . .	35
Apparatus . . . . .	36
<b>Verse 3:7</b>	<b>37</b>
Witness counts . . . . .	37
Earliest attestation . . . . .	38
Witness groups . . . . .	39
Apparatus . . . . .	40
<b>Verse 3:8</b>	<b>41</b>
Witness counts . . . . .	41
Earliest attestation . . . . .	43
Witness groups . . . . .	45
Apparatus . . . . .	45
<b>Verse 3:9</b>	<b>47</b>
Witness counts . . . . .	47
Earliest attestation . . . . .	48
Witness groups . . . . .	50
Apparatus . . . . .	50
<b>Verse 3:10</b>	<b>52</b>
Witness counts . . . . .	52
Earliest attestation . . . . .	53
Witness groups . . . . .	54
Apparatus . . . . .	55
<b>Verse 3:11</b>	<b>56</b>
Witness counts . . . . .	56
Earliest attestation . . . . .	57
Witness groups . . . . .	58

Apparatus . . . . .	59
<b>Verse 3:12</b>	<b>60</b>
Witness counts . . . . .	60
Earliest attestation . . . . .	61
Witness groups . . . . .	63
Apparatus . . . . .	63
<b>Verse 3:13</b>	<b>65</b>
Witness counts . . . . .	65
Earliest attestation . . . . .	66
Witness groups . . . . .	67
Apparatus . . . . .	68
<b>Verse 3:14</b>	<b>69</b>
Witness counts . . . . .	69
Earliest attestation . . . . .	70
Witness groups . . . . .	72
Apparatus . . . . .	72
<b>Verse 3:15</b>	<b>74</b>
Witness counts . . . . .	74
Earliest attestation . . . . .	75
Witness groups . . . . .	77
Apparatus . . . . .	77

# Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1<sup>c</sup>2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.

Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at [www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com). Collations created by Norman Simon Rodriguez.

## Verse 3:1

*Byz<sup>RP</sup>*: υπομιμνησκε<sup>1</sup> αυτους<sup>2</sup> αρχαις<sup>3</sup> και<sup>4</sup> εξουσιαις<sup>5</sup>  
υποτασσεσθαι<sup>6</sup> πειθαρχειν<sup>7</sup> προς<sup>8</sup> παν<sup>9</sup> εργον<sup>10</sup>  
αγαθον<sup>11</sup> ετοιμους<sup>12</sup> ειναι<sup>13</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>1</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>2</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>1</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>2</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
υπομιμνησκεν	
αυτους	IV
αρχαις	IV
και	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εξουσιας	IV
υποτασσεσθαι	
πειθαρχειν	V
προς	IV
παν	IV
εργον	IV
αγαθον	V
ετοιμους	IV
ειναι	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>tit.3.1</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. υπομιμνησκε] (2/2) IV: 20001 V: 20002
2. αυτους] (1/2) IV: 20001
  - δε αυτους: V: 20002
3. αρχαις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
4. και] (0/2) None
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002
5. εξουσιαις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. υποτασσεσθαι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
7. πειθαρχειν] (1/2) V: 20002
  - πιθαρχιν: IV: 20001
8. προς] (1/2) IV: 20001
  - και προς: V: 20002

9. παν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
10. εργον] (2/2) IV: 20001 V: 20002
11. αγαθον] (1/2) V: 20002
- αγαθους: IV: 20001
12. ετοιμους] (2/2) IV: 20001 V: 20002
13. ειναι] (2/2) IV: 20001 V: 20002

## Verse 3:2

*Byz<sup>RP</sup>*: μηδεν<sup>1</sup> βλασφημειν<sup>2</sup> αμαχους<sup>3</sup> ειναι<sup>4</sup> επιεικεις<sup>5</sup>  
 πασαν<sup>6</sup> ενδεικνυμενους<sup>7</sup> πραοτητα<sup>8</sup> προς<sup>9</sup> παντας<sup>10</sup>  
 ανθρωπους<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>3</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>4</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>3</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>4</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
μηδενα	IV
βλασφημειν	V
αμαχους	IV
ειναι	IV
επιεικεις	IV
πασαν	IV
ενδεικνυμενου	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
πραοτητα	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
προς	V
παντας	IV
ανθρωπους	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3.2</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. μηδενα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
2. βλασφημειν] (1/2) V: 20002
  - βλασφημιν: IV: 20001
3. αμαχους] (2/2) IV: 20001 V: 20002
4. ειναι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. επιεικεις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. πασαν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
7. ενδεικνυμενους] (0/2) None
  - ενδιγνυμενους: V: 20002



- ενδίκνυσθαι: IV: 20001

8. πραοτητα] (0/2) None

- πραυτητα: V: 20002
- σπουδην: IV: 20001

9. προς] (1/2) V: 20002

- τα προς: IV: 20001

10. παντας] (2/2) IV: 20001 V: 20002

11. ανθρωπους] (2/2) IV: 20001 V: 20002

## Verse 3:3

*Byz<sup>RP</sup>*: ημεν<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> ποτε<sup>3</sup> και<sup>4</sup> ημεις<sup>5</sup> ανοητοι<sup>6</sup>  
 απειθεις<sup>7</sup> πλανωμενοι<sup>8</sup> δουλευοντες<sup>9</sup> επιθυμiais<sup>10</sup>  
 και<sup>11</sup> ηδοναις<sup>12</sup> ποικιλαις<sup>13</sup> εν<sup>14</sup> κακια<sup>15</sup> και<sup>16</sup>  
 φθονω<sup>17</sup> διαγοντες<sup>18</sup> στυγητοι<sup>19</sup> μισουντες<sup>20</sup> αλληλους<sup>21</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: 10061
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>5</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>6</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>5</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>6</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ημεν	IV
γαρ	IV
ποτε	IV
και	IV
ημεις	IV
ανοητοι	IV
απειθεις	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
πλανωμενοι	V
δουλευοντες	V
επιθυμiais	V
και	IV
ηδοναις	IV
ποικιλαις	IV
εν	IV
κακια	IV
και	IV
φθονω	IV
διαγοντες	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
στυγητοι	V
μισουντες	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
αλληλους	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3.3</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. ημεν] (2/2) IV: 20001 V: 20002

2. γαρ] (2/2) IV: 20001 V: 20002
3. ποτε] (2/2) IV: 20001 V: 20002
4. και] (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. ημεις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. ανοητοι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
7. απειθεις] (0/2) None
  - απιθεις: IV: 20001 V: 20002
8. πλανωμενοι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
9. δουλευοντες] (2/2) IV: 20001 V: 20002
10. επιθυμιας] (1/2) V: 20002
  - εν επιθυμιας: IV: 20001
11. και] (2/2) IV: 20001 V: 20002
12. ηδοναις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
13. ποικιλαις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
14. εν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
15. κακια] (2/2) IV: 20001 V: 20002
16. και] (2/2) IV: 20001 V: 20002
17. φθονω] (2/2) IV: 20001 V: 20002
18. διαγοντες] (2/2) IV: 20001 V: 20002
19. στυγητοι] (1/2) V: 20002
  - στυγηται: IV: 20001
20. μισουντες] (0/2) None
  - μεισουντες: IV: 20001 V: 20002
21. αλληλους] (2/2) IV: 20001 V: 20002

## Verse 3:4

*Byz<sup>RP</sup>*: οτε<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> η<sup>3</sup> χρηστοτης<sup>4</sup> και<sup>5</sup> η<sup>6</sup> φιλανθρωπια<sup>7</sup>  
επεφανη<sup>8</sup> του<sup>9</sup> σωτηρος<sup>10</sup> ημων<sup>11</sup> θεου<sup>12</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>7</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>8</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>7</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>8</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).



- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
οτε	IV
δε	IV
η	IV
χρηστοτης	IV
και	IV
η	IV
φιλανθρωπια	IV
επεφανη	IV
του	IV
σωτηρος	IV
ημων	IV
θεου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (o) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: **20001** V: **20002**

## Apparatus

1. οτε] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
2. δε] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
3. η] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
4. χρηστοτης] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
5. και] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
6. η] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
7. φιλανθρωπια] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
8. επεφανη] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
9. του] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
10. σωτηρος] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
11. ημων] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>
12. θεου] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.4</sub>

## Verse 3:5

*Byz<sup>RP</sup>*: ουκ<sup>1</sup> εξ<sup>2</sup> εργα<sup>3</sup> των<sup>4</sup> εν<sup>5</sup> δικαιοσυνη<sup>6</sup> ων<sup>7</sup>  
 εποιησαμεν<sup>8</sup> ημεις<sup>9</sup> αλλα<sup>10</sup> κατα<sup>11</sup> τον<sup>12</sup> αυτου<sup>13</sup>  
 ελεον<sup>14</sup> εσωσεν<sup>15</sup> ημας<sup>16</sup> δια<sup>17</sup> λουτρο<sup>18</sup> παλιγγενεσιας<sup>19</sup>  
 και<sup>20</sup> ανακαινωσεως<sup>21</sup> πνευματος<sup>22</sup> αγιου<sup>23</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>9</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>10</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>9</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>10</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ουκ	IV
εξ	IV
εργων	IV
των	IV
εν	IV
δικαιοσυνη	IV
ων	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εποιησαμεν	IV
ημεις	IV
αλλα	IV
κατα	IV
τον	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
αυτου	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ελεον	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εσωσεν	IV
ημας	IV
δια	IV
λουτρου	IV
παλιγγενεσι	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
και	IV
ανακαινωσεω	IX
πνευματος	IV
αγιου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3.5</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. ουκ] (2/2) IV: 20001 V: 20002
2. εξ] (2/2) IV: 20001 V: 20002
3. εργων] (2/2) IV: 20001 V: 20002
4. των] (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. εν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. δικαιοσυνη] (2/2) IV: 20001 V: 20002
7. ων] (o/2) None
  - α: IV: 20001 V: 20002
8. εποισαμεν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
9. ημεις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
10. αλλα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
11. κατα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
12. τον] (o/2) None
  - το: IV: 20001 V: 20002
13. αυτου] (2/2) IV: 20001 V: 20002
14. ελεον] (o/2) None

- ελεος: IV: 20001 V: 20002

15. εσωσεν] (2/2) IV: 20001 V: 20002

16. ημας] (2/2) IV: 20001 V: 20002

17. δια] (2/2) IV: 20001 V: 20002

18. λουτρου] (1/2) IV: 20001

- του λουτρου: V: 20002

19. παλιγγενεσιας] (0/2) None

- παλιγγενεσιας: IV: 20001 V: 20002

20. και] (2/2) IV: 20001 V: 20002

21. ανακαινωσεως] (2/2) IV: 20001 V: 20002

22. πνευματος] (2/2) IV: 20001 V: 20002

23. αγιου] (2/2) IV: 20001 V: 20002



## Verse 3:6

*Byz<sup>RP</sup>*: ου<sup>1</sup> εξεχεεν<sup>2</sup> εφ<sup>3</sup> ημας<sup>4</sup> πλουσιως<sup>5</sup> δια<sup>6</sup> ιησου<sup>7</sup>  
 χριστου<sup>8</sup> του<sup>9</sup> σωτηρος<sup>10</sup> ημων<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>11</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>12</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>11</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>12</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (2) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ου	IV
εξεχεν	IV
εφ	IV
ημας	IV
πλουσιως	IV
δια	IV
ιησου	IV
χριστου	IV
του	IV
σωτηρος	IV
ημων	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (ο) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>tit.3,6</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 V: 20002

## Apparatus

1. ου] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
2. εξεχεν] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
3. εφ] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
4. ημας] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
5. πλουσιως] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
6. δια] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
7. ιησου] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
8. χριστου] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
9. του] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
10. σωτηρος] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>
11. ημων] (2/2) →unanimous<sub>tit.3,6</sub>

## Verse 3:7

Byz<sup>RP</sup>: ινα<sup>1</sup> δικαιωθεντες<sup>2</sup> τη<sup>3</sup> εκεινου<sup>4</sup> χαριτι<sup>5</sup>  
κληρονομοι<sup>6</sup> γενωμεθα<sup>7</sup> κατ<sup>8</sup> ελπιδα<sup>9</sup> ζωης<sup>10</sup>  
αιωνιου<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>13</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>14</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>13</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>14</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (2) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

---

Reading	Earliest attestation (century)
ινα	IV
δικαιωθεντες	
τη	IV
εκεινου	IV
χαριτι	IV
κληρονομοι	IV
γενωμεθα	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
κατ	IV
ελπιδα	IV
ζωης	IV
αιωνιου	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3.7</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. ινα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
2. δικαιωθεντες] (1/2) V: 20002
  - δικαιωθεντος: IV: 20001
3. τη] (2/2) IV: 20001 V: 20002
4. εκεινου] (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. χαριτι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. κληρονομοι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
7. γενωμεθα] (o/2) None
  - γενηθωμεν: IV: 20001 V: 20002
8. κατ] (2/2) IV: 20001 V: 20002
9. ελπιδα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
10. ζωης] (2/2) IV: 20001 V: 20002
11. αιωνιου] (2/2) IV: 20001 V: 20002



## Verse 3:8

Byz<sup>RP</sup>: πιστος<sup>1</sup> ο<sup>2</sup> λογος<sup>3</sup> και<sup>4</sup> περι<sup>5</sup> τουτων<sup>6</sup> βουλομαι<sup>7</sup>  
σε<sup>8</sup> διαβεβαιουσθαι<sup>9</sup> ινα<sup>10</sup> φροντιζωσιν<sup>11</sup> καλων<sup>12</sup>  
εργων<sup>13</sup> προιστασθαι<sup>14</sup> οι<sup>15</sup> πεπιστευκοτες<sup>16</sup> θεω<sup>17</sup>  
ταυτα<sup>18</sup> εστιν<sup>19</sup> τα<sup>20</sup> καλα<sup>21</sup> και<sup>22</sup> ωφελιμα<sup>23</sup> τοις<sup>24</sup>  
ανθρωποις<sup>25</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>15</sup>	0	None
<b>Number of witnesses that were taken into account in the collation<sup>16</sup></b>	<b>2</b>	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>15</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>16</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
πιστος	IV
ο	IV
λογος	IV
και	IV
περι	IV
τουτων	IV
βουλομαι	IV
σε	IV
διαβεβαιουσθαι	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ινα	IV

Reading	Earliest attestation (century)
φροντιζωσιν	IV
καλων	IV
εργων	IV
προιστασθαι	IV
οι	IV
πεπιστευκοτες	IV
θεω	IV
ταυτα	IV
εστιν	IV
τα	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
καλα	IV
και	IV
ωφελιμα	IV
τοις	IV
ανθρωποις	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3.8</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. πιστος] (2/2) IV: 20001 V: 20002
2. ο] (2/2) IV: 20001 V: 20002
3. λογος] (2/2) IV: 20001 V: 20002
4. και] (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. περι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. τουτων] (2/2) IV: 20001 V: 20002
7. βουλομαι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
8. σε] (2/2) IV: 20001 V: 20002
9. διαβεβαιουσθαι] (0/2) None

- διαβεβαιουσθε: V: 20002
- διαβεβεουσθαι: IV: 20001

10. ινα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
11. φροντιζωσιν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
12. καλων] (2/2) IV: 20001 V: 20002
13. εργων] (2/2) IV: 20001 V: 20002
14. προιστασθαι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
15. οι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
16. πεπιστευκοτες] (2/2) IV: 20001 V: 20002
17. θεω] (2/2) IV: 20001 V: 20002
18. ταυτα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
19. εστιν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
20. τα] (0/2) None
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002
21. καλα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
22. και] (2/2) IV: 20001 V: 20002
23. ωφελιμα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
24. τοις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
25. ανθρωποις] (2/2) IV: 20001 V: 20002

## Verse 3:9

Byz<sup>RP</sup>: μωρας<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> ζητησεις<sup>3</sup> και<sup>4</sup> γενεαλογιας<sup>5</sup> και<sup>6</sup>  
 ερεις<sup>7</sup> και<sup>8</sup> μαχας<sup>9</sup> νομικας<sup>10</sup> περιστασο<sup>11</sup> εισιν<sup>12</sup>  
 γαρ<sup>13</sup> ανωφελεις<sup>14</sup> και<sup>15</sup> ματαιοι<sup>16</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>17</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>18</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>17</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>18</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).



Reading	Earliest attestation (century)
μωρας	IV
δε	IV
ζητησεις	V
και	IV
γενεαλογιας	IV
και	IV
ερεις	V
και	IV
μαχας	IV
νομικας	IV
περιστασο	IV
εισιν	IV
γαρ	IV
ανωφελεις	V
και	IV
ματαιιοι	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3.9</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): v: **20002**

## Apparatus

1. μωρας] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.9</sub> || IV: **20001**
2. δε] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.9</sub> || IV: **20001**
3. ζητησεις] (1/2) →**unanimous**<sub>tit.3.9</sub>
  - ζητησις: IV: **20001**
4. και] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.9</sub> || IV: **20001**
5. γενεαλογιας] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.9</sub> || IV: **20001**
6. και] (2/2) →**unanimous**<sub>tit.3.9</sub> || IV: **20001**
7. ερεις] (1/2) →**unanimous**<sub>tit.3.9</sub>

- εριν: IV: 20001

8. και] (2/2) → unanimous<sub>tit.3.9</sub> || IV: 20001
9. μαχας] (2/2) → unanimous<sub>tit.3.9</sub> || IV: 20001
10. νομικας] (2/2) → unanimous<sub>tit.3.9</sub> || IV: 20001
11. περιστασο] (2/2) → unanimous<sub>tit.3.9</sub> || IV: 20001
12. εισιν] (2/2) → unanimous<sub>tit.3.9</sub> || IV: 20001
13. γαρ] (2/2) → unanimous<sub>tit.3.9</sub> || IV: 20001
14. ανωφελεις] (1/2) → unanimous<sub>tit.3.9</sub>

- ανωφελις: IV: 20001

15. και] (2/2) → unanimous<sub>tit.3.9</sub> || IV: 20001
16. ματαιοι] (2/2) → unanimous<sub>tit.3.9</sub> || IV: 20001

## Verse 3:10

*Byz*<sup>RP</sup>: αἰρετικὸν<sup>1</sup> ἀνθρώπον<sup>2</sup> μετὰ<sup>3</sup> μιαν<sup>4</sup> καὶ<sup>5</sup>  
δευτεράν<sup>6</sup> νοουθεσίαν<sup>7</sup> παραιτοῦ<sup>8</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>19</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>20</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>19</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>20</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
αιρετικον	IV
ανθρωπον	IV
μετα	IV
μιαν	IV
και	IV
δευτεραν	IV
νουθεσιαν	IV
παραιτου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.10</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20001

## Apparatus

1. αἰρετικον] (2/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.10</sub> || V: 20002
2. ανθρωπον] (2/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.10</sub> || V: 20002
3. μετα] (1/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.10</sub>
  - μετ[?]: V: 20002
4. μιαν] (1/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.10</sub>
  - [?]: V: 20002
5. και] (1/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.10</sub>
  - [?]: V: 20002
6. δευτεραν] (2/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.10</sub> || V: 20002
7. νουθεσιαν] (2/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.10</sub> || V: 20002
8. παραιτου] (1/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.10</sub>
  - [?]: V: 20002

## Verse 3:11

*Byz<sup>RP</sup>*: ειδως<sup>1</sup> οτι<sup>2</sup> εξεστραπται<sup>3</sup> ο<sup>4</sup> τολουτος<sup>5</sup> και<sup>6</sup>  
αμαρτανει<sup>7</sup> ων<sup>8</sup> αυτοκατακριτος<sup>9</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>21</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>22</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>21</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>22</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ειδως	IV
οτι	IV
εξεστραπται	IV
ο	IV
τοιουτος	IV
και	IV
αμαρτανει	IV
ων	IV
αυτοκατακριτος	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20001

## Apparatus

1. εἰδως] (2/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub> || V: 20002
2. οτι] (2/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub> || V: 20002
3. ἐξεστραπται] (1/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub>
  - [?]: V: 20002
4. ο] (1/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub>
  - [?]: V: 20002
5. τοιουτος] (1/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub>
  - [?]τος: V: 20002
6. και] (2/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub> || V: 20002
7. αμαρτανει] (2/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub> || V: 20002
8. ων] (2/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub> || V: 20002
9. αυτοκατακριτος] (1/2)  $\rightarrow$ unanimous<sub>tit.3.11</sub>
  - [?]κριτος: V: 20002

## Verse 3:12

*Byz<sup>RP</sup>*: οταν<sup>1</sup> πεμψω<sup>2</sup> αρτεμαν<sup>3</sup> προς<sup>4</sup> σε<sup>5</sup> η<sup>6</sup> τυχικον<sup>7</sup>  
σπουδασον<sup>8</sup> ελθειν<sup>9</sup> προς<sup>10</sup> με<sup>11</sup> εις<sup>12</sup> νικοπολιν<sup>13</sup>  
εκει<sup>14</sup> γαρ<sup>15</sup> κεκρικα<sup>16</sup> παραχειμασαι<sup>17</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>23</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>24</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>23</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>24</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (2) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
οταν	IV
πεμψω	IV
αρτεμαν	IV
προς	IV
σε	IV
η	IV
τυχικον	IV
σπουδασον	IV
ελθειν	IV
προς	IV
με	IV
εις	IV
νικοπολιν	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εκει	IV
γαρ	IV
κεκρικα	IV
παραχειμασ	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3,12</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. οταν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
2. πεμψω] (1/2) IV: 20001
  - πεμ[?]: V: 20002
3. αρτεμαν] (1/2) IV: 20001
  - [?]μαν: V: 20002
4. προς] (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. σε] (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. η] (2/2) IV: 20001 V: 20002
7. τυχικον] (2/2) IV: 20001 V: 20002

8. σπουδασον] (1/2) IV: 20001
- σ[?]: V: 20002
9. ελθειν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
10. προς] (2/2) IV: 20001 V: 20002
11. με] (2/2) IV: 20001 V: 20002
12. εις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
13. νικοπολιν] (0/2) None
- νεικοπολιν: IV: 20001
  - νικο[?]: V: 20002
14. εκει] (2/2) IV: 20001 V: 20002
15. γαρ] (2/2) IV: 20001 V: 20002
16. κεκρικα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
17. παραχειμασαι] (0/2) None
- παραχε[?]: V: 20002
  - παραχιμασαι: IV: 20001



## Verse 3:13

*Byz<sup>RP</sup>*: ζηναν<sup>1</sup> τον<sup>2</sup> νομικον<sup>3</sup> και<sup>4</sup> απολλω<sup>5</sup> σπουδαιως<sup>6</sup>  
προπεμψον<sup>7</sup> ινα<sup>8</sup> μηδεν<sup>9</sup> αυτοις<sup>10</sup> λειπη<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>25</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>26</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>25</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>26</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (2) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
ζηναν	IV
τον	IV
νομικον	IV
και	IV
απολλω	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
σπουδαιω	IV
προπεμψον	
ινα	IV
μηδεν	IV
αυτοις	IV
λειπη	V

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3.13</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. ζηναν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
2. τον] (2/2) IV: 20001 V: 20002
3. νομικον] (2/2) IV: 20001 V: 20002
4. και] (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. απολλω] (o/2) None
  - [?]: V: 20002
  - απολλων: IV: 20001
6. σπουδαιως] (2/2) IV: 20001 V: 20002
7. προπεμψον] (2/2) IV: 20001 V: 20002
8. ινα] (1/2) IV: 20001
  - ι[?]: V: 20002
9. μηδεν] (1/2) IV: 20001
  - [?]δεν: V: 20002
10. αυτοις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
11. λειπη] (1/2) V: 20002
  - λιπη: IV: 20001

## Verse 3:14

*Byz<sup>RP</sup>*: μανθανετωσαν<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> και<sup>3</sup> οι<sup>4</sup> ημετεροι<sup>5</sup> καλων<sup>6</sup>  
 εργων<sup>7</sup> προιστασθαι<sup>8</sup> εις<sup>9</sup> τας<sup>10</sup> αναγκαιας<sup>11</sup> χρειας<sup>12</sup>  
 ινα<sup>13</sup> μη<sup>14</sup> ωσιν<sup>15</sup> ακαρποι<sup>16</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>27</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>28</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>27</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>28</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
μανθανετωσαν	IV
δε	IV
και	IV
οι	IV
ημετεροι	IV
καλων	IV
εργων	IV
προιστασθαι	IV
εις	IV
τας	IV
αναγκαιας	IV
χρειας	V
ινα	IV
μη	IV
ωσιν	IV
ακαρποι	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3.14</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. **μανθανετωσαν]** (1/2) IV: 20001
  - **μανθαν[?]σαν:** V: 20002
2. **δε]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
3. **και]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
4. **οι]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. **ημετεροι]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. **καλων]** (1/2) IV: 20001
  - **καλ[?]:** V: 20002
7. **εργων]** (2/2) IV: 20001 V: 20002



8. προιστασθαι] (1/2) IV: 20001
- προιστασθε: V: 20002
9. εις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
10. τας] (2/2) IV: 20001 V: 20002
11. αναγκαιας] (2/2) IV: 20001 V: 20002
12. χρειας] (1/2) V: 20002
- χρειας: IV: 20001
13. ινα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
14. μη] (2/2) IV: 20001 V: 20002
15. ωσιν] (1/2) IV: 20001
- ωσι[?]: V: 20002
16. ακαρποι] (2/2) IV: 20001 V: 20002

## Verse 3:15

Byz<sup>RP</sup>: ασπαζονται<sup>1</sup> σε<sup>2</sup> οι<sup>3</sup> μετ<sup>4</sup> εμου<sup>5</sup> παντες<sup>6</sup>  
 ασπασαι<sup>7</sup> τους<sup>8</sup> φιλουντας<sup>9</sup> ημας<sup>10</sup> εν<sup>11</sup> πιστει<sup>12</sup> η<sup>13</sup>  
 χαρις<sup>14</sup> μετα<sup>15</sup> παντων<sup>16</sup> υμων<sup>17</sup> αμην<sup>18</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: <a href="#">10061</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>29</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>30</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>29</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>30</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
ασπαζοντα	IV
σε	IV
οι	IV
μετ	IV
εμου	IV
παντες	IV
ασπασαι	IV
τους	IV
φιλουντας	IV
ημας	IV
εν	IV
πιστει	V
η	IV
χαρις	IV
μετα	IV
παντων	IV
υμων	IV
αμην	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>tit.3,15</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. **ασπαζονται]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
2. **σε]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
3. **οι]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
4. **μετ]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. **εμου]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. **παντες]** (2/2) IV: 20001 V: 20002
7. **ασπασαι]** (1/2) IV: 20001
  - ασπασασθε: V: 20002
8. **τους]** (2/2) IV: 20001 V: 20002

9. φιλουντας] (2/2) IV: 20001 V: 20002
10. ημας] (2/2) IV: 20001 V: 20002
11. εν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
12. πιστει] (1/2) V: 20002
  - πιστι: IV: 20001
13. η] (2/2) IV: 20001 V: 20002
14. χαρις] (2/2) IV: 20001 V: 20002
15. μετα] (2/2) IV: 20001 V: 20002
16. παντων] (2/2) IV: 20001 V: 20002
17. υμων] (2/2) IV: 20001 V: 20002
18. αμην] (0/2) None
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002